Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1094
Sitzung vom 23/10/2018
Seduta del

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Christian Tommasini	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Richard Theiner	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Waltraud Deeg	
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
	Martha Stocker	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

SASA AG. – Investitionsbeitrag für den Ankauf von Autobussen.

Oggetto:

SASA SpA. – contributo d'investimento per l'acquisto autobus

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 38.2 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Das Landesgesetz vom 23. November 2015, Nr. 15, sieht im Sinne der Förderung der Leistungsfähigkeit und der Wirtschaftlichkeit der Verkehrsunternehmen, sowie der Steigerung des Fahrgastaufkommens, Finanzierungsmöglichkeiten für den Ausbau, die Erneuerung und die Instandhaltung des Fuhrparks der Konzessionsinhaber von öffentlichen Nahverkehrsdiensten vor.

La legge provinciale 23 novembre 2015, n. 15, al fine di promuovere l'efficienza e la redditività delle imprese di trasporto, così come l'aumento dell'utenza che utilizza i servizi, prevede la possibilità di finanziare il potenziamento, il rinnovo e la manutenzione del parco rotabile dei concessionari del trasporto pubblico locale.

Artikel 31 Absatz 1 Buchstabe a) des oben genannten Gesetztes, sieht vor, dass das Land Südtirol direkt oder indirekt Investitionen tätigen kann, um den Ausbau, die Erneuerung und die Instandhaltung des Fuhrparks zu fördern.

L'articolo 31, comma 1, lettera a) della legge provinciale di cui sopra, prevede che la Provincia può effettuare direttamente o indirettamente investimenti finalizzati a promuovere il potenziamento, il rinnovo e la manutenzione del parco rotabile.

Artikel 31 Absatz 2 des oben genannten Gesetztes, sieht vor, dass für die Zwecke laut Absatz 1 und unter Beachtung der Regelung der Europäischen Union für staatliche Beihilfen den örtlichen Körperschaften, den Betreibern der Dienste und der Infrastrukturen des öffentlichen Linienverkehrs, den Landesgesellschaften oder anderen öffentlichen Rechtssubjekten im Bereich des öffentlichen Verkehrs Jahres- oder Mehrjahresbeiträge im Höchstausmaß von 100 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden können.

L'articolo 31, comma 2 della legge provinciale di cui sopra, prevede che per le finalità di cui al comma 1 e nel rispetto della disciplina dell'Unione europea sugli aiuti di Stato, agli enti locali, ai gestori dei servizi e delle infrastrutture del trasporto pubblico di linea, alle società della Provincia o ad altri soggetti pubblici operanti nel settore del trasporto pubblico possono essere concessi contributi annuali e pluriennali nella misura massima del 100 per cento della spesa ammessa.

Die Landesregierung hat sich insbesondere zum Ziel gesetzt, dass im öffentlichen Nahverkehr modernes und für den Fahrgast komfortables Rollmaterial zum Einsatz kommt. Eines der Qualitätsmerkmale ist deshalb, dass in den nächsten Jahren alle Busse des öffentlichen Nahverkehrs, die älter als 12 Jahre sind, ausgetauscht werden und somit flächendeckend neuwertige Busse zum Einsatz kommen.

La Giunta provinciale si è posta in modo particolare l'obiettivo di impiegare materiale rotabile (autobus) confortevoli e moderni per i viaggiatori del trasporto pubblico locale. Una delle caratteristiche qualitative è quindi quella di sostituire nei prossimi anni tutti gli autobus con età superiore a 12 anni, per un impiego diffuso di autobus nuovi su tutte le linee.

Gemäß Beschluss der Landesregierung vom 04. November 1996, Nr. 4340 und dessen Ergänzungen, betreffend Richtlinien und Modalitäten für die Zuweisung der Beiträge für Investitionen, erfolgt die Zuweisung der Beiträge zur Finanzierung von neuen Autobussen vor allem aufgrund des Kriteriums der Anzahl der Autobusse, die älter als 12 Jahre sind.

In base alla deliberazione della Giunta provinciale dell'04 novembre 1996, n. 4340 e successive integrazioni, che stabilisce i criteri e le modalità per l'assegnazione di contributi su spese di investimento, il finanziamento per l'acquisto di nuovi autobus avviene soprattutto attraverso il criterio del numero di autobus che hanno più di 12 anni d'età.

Die Landesregierung hat sich mit dem Neuankauf von Bussen für den öffentlichen Liniendienst bereits in Ihrer Sitzung vom 21. Juli 2015 und in der Sitzung vom 08. November 2016 beschäftigt und den zuständigen Ämtern den Auftrag erteilt für die Konzessionäre LiBUS, SASA und SAD ein Finanzierungsmodell auszuarbeiten, um allen gleiche Bedingungen für die Erneuerung des Fuhrparkes zu bieten.

L'acquisto di nuovi autobus per il trasporto pubblico è stato oggetto della riunione della Giunta provinciale del 21 luglio 2015 e dell'08 novembre 2016, che ha assegnato agli Uffici competenti il compito di elaborare un modello di finanziamento per i gestori LiBUS, SASA e SAD al fine di garantire a tutti pari condizioni per il rinnovo del parco rotabile.

Der Konzessionär SASA AG. betreibt derzeit die

Il concessionario SASA S.p.A. gestisce

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

städtischen Linienverkehrsdienste in Meran, Bozen und Leifers. Diese Liniendienste werden vor allem im städtischen bzw. urbanen Gebiet durchgeführt, wobei die Haltestellen im Vergleich zu Überlandlinien meist nur zwischen 150 und 300 Meter voneinander entfernt liegen.

attualmente i servizi regolari urbani a Merano, Bolzano e Laives. Questi servizi di linea regolari vengono effettuati principalmente in aree urbane o urbane, con fermate che di solito distano solo tra i 150 e i 300 metri l'una dall'altra rispetto alle linee extraurbane.

Die SASA AG. verfügt derzeit über insgesamt 160 Busse (Stand vom 10. September 2018) Davon sind 66 Busse älter als 12 Jahre, 36 Busse sind zwischen 9 und 12 Jahre alt, 4 Busse sind zwischen 6 und 9 Jahre alt und lediglich 3 Busse sind jünger als 3 Jahre. Das Durchschnittsalter beträgt 11,5 Jahre. Von diesen 160 Bussen sind 17 Busse Umweltklasse Euro 2, 7 Busse Euro 3, 1 Bus Euro 4, 56 Busse Euro 5, 2 Busse Euro 6, 72 Busse sind Methangasbusse und 5 Busse werden mit Wasserstoff betrieben.

La SASA S.p.A. ha attualmente 160 autobus (situazione al 10 settembre 2018). Di questi, 66 autobus hanno più di 12 anni, 36 autobus hanno un'età compresa tra i 9 e i 12 anni, 4 autobus tra i 6 e i 9 anni e solo 3 autobus hanno meno di 3 anni. L'età media è di 11,5 anni. Di questi 160 autobus, 17 autobus sono di classe ambientale Euro 2, 7 autobus Euro 3, 1 autobus Euro 4, 56 autobus Euro 5, 2 autobus Euro 6, 72 autobus a gas metano e 5 autobus a idrogeno.

Die SASA AG. hat am 11.09.2018 (Prot. Nr. 584497) ein Ansuchen für die Gewährung eines Beitrages für den Ankauf von insgesamt 42 Bussen vorgelegt. Im Detail sind es:

6 Busse 7,01 – 9,5 m – Euro 6 zu je 166.500 Euro

4 Busse 10 m – Hybrid zu je 275.000,00 Euro

4 Busse 12 m – Hybrid zu je 285.000,00 Euro

8 Busse 18 m – Hybrid zu je 386.000,00 Euro

2 Busse 7 m – Euro 6 zu je 140.000,00 Euro

2 Busse 10 m – Euro 6 oder Hybrid zu je 260.000,00 Euro

Die Gesamtkosten für die Anschaffung dieser 42 Autobusse belaufen sich auf 11.687.000,00 Euro (ohne Mwst.)

In data 11.09.2018 (prot. n. 584497), SASA S.p.A. ha presentato domanda di concessione di una contributo per l'acquisto di un totale di 42 autobus. Nel dettaglio sono:

- 6 autobus 7,01 - 9,5m - Euro 6 166.500 euro ciascuno
- 4 autobus da 10 m - Ibrido 275.000,00 euro ciascuno
- 4 autobus 12 m - Ibrido 285.000,00 euro ciascuno
- 8 autobus 18 m - Ibrido 386.000,00 euro ciascuno
- 2 autobus 7 m - euro 6 Euro 140.000,00 euro ciascuno
- 2 autobus 10 m - Euro 6 o ibrido 260.000,00 euro ciascuno

Il costo totale dell'acquisto di questi 42 autobus ammonta a 11.687.000,00 euro (IVA esclusa).

Es werden grundsätzlich Hybridbusse (Diesel und Elektrisch) angekauft. Für die Busse mit einer Länge von weniger als 10 m wurde Diesel Euro 6 gewählt, da diese kleinen Busse noch nicht als Hybridbusse erhältlich sind.

In linea di principio vengono acquistati autobus ibridi (diesel e elettrico). Per gli autobus di lunghezza inferiore a 10m è stato scelto il gasolio Euro 6, in quanto questi piccoli autobus non sono ancora disponibili come autobus ibridi.

Das Ministerialdekret vom 08. Mai 2012 (Amtsblatt Nr. 129 vom 05. Juni 2012) „Mindestens erforderliche Umweltkriterien für die Anschaffung von Fahrzeugen für den Verkehrsdienst auf der Straße“ legt fest, dass die Emission von Abgasen von neu angekauften Fahrzeuge gleich bzw. unter den Werten der Umweltklasse 6 sein müssen. Durch den Ankauf von Hybridbussen wird eine zusätzliche Reduktion der Emissionen von 8-10% gegenüber reinen Euro 6 Bussen erreicht. Die Ausschreibung für den Ankauf der Busse muss diesen Bestimmungen entsprechen.

Il decreto ministeriale dell'08 maggio 2012 (Gazzetta ufficiale n. 129 del 05 giugno 2012) “Criteri ambientali minimi per l’acquisizione dei veicoli adibiti al trasporto su strada” stabilisce che le emissioni di gas di scarico dei veicoli di nuova acquisizione devono essere pari o inferiori ai valori della classe ambientale 6. L'acquisto di autobus ibridi consentirà un'ulteriore riduzione delle emissioni dell'8-10% rispetto ai normali autobus a gasolio Euro 6. Il bando di gara per l’acquisto degli autobus deve essere conforme a tali disposizioni.

Die Hybridbusse haben einen Elektromotor, der den Verbrennungsmotor unterstützt und so diesen

Gli autobus ibridi hanno un motore elettrico che supporta il motore a combustione e quindi riduce il

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

entlastet. Dies ermöglicht es, bei jedem Start von Anfang an die schädlichen Emissionen zu reduzieren und gleichzeitig Kraftstoff zu sparen. Beim Bremsen erzeugt der Elektromotor elektrische Energie und speichert sie in den beiden Rückgewinnungsmodulen (Erholungsphase) und spart so Energie.

carico sul motore a combustione. La migliore prestazione al momento dell'avvio consente quindi all'inizio di ogni partenza di ridurre le emissioni nocive e, allo stesso tempo, di risparmiare carburante. Durante la frenata invece, il motore elettrico genera energia elettrica e la immagazzina nei due moduli di recupero (fase di recupero) risparmiando così energia.

Diese Hybridtechnologie ist ein weiterer Schritt in Richtung Elektrobusse, welche sicherlich die zukunftsträchtigste Antriebstechnologie ist.

Questa tecnologia ibrida è un ulteriore passo in direzione degli autobus elettrici. Questa è certamente la tecnologia di propulsione più promettente del futuro.

Es wurde auf den Ankauf von weiteren Methangasbussen aus folgenden Gründen verzichtet:

Obwohl die Kosten für Treibstoff bei Methan pro km im Durchschnitt 30% geringer sind als Diesel, sind die Wartungskosten von Methangas-Bussen im Durchschnitt um 25% höher als bei Dieselbussen und zwar in erster Linie aufgrund der größeren Anzahl von Verschleißteilen und zum anderen aufgrund der sicheren Handhabung der Gasflaschen. Zu diesen Kosten müssen die Kosten für die Instandhaltung der Takanlagen im Depot hinzugefügt werden, die unter anderem in den nächsten Jahren eine komplette Überholung/ Modernisierung mit geschätzten Investitionen in der Höhe von einer Million Euro unterzogen werden muss.

Si è rinunciato all'acquisto di ulteriori autobus a gas metano per i seguenti motivi:

Sebbene il costo del carburante per km di metano sia in media del 30% inferiore a quello del gasolio, i costi di manutenzione degli autobus a metano sono in media del 25% superiori a quelli degli autobus diesel. Principalmente a causa del maggior numero di parti soggette a usura e in secondo luogo a causa del maneggio sicuro delle bombole di gas. A questi costi vanno aggiunti i costi di manutenzione dell'impianto di rifornimento del deposito, che dovrà, tra l'altro, nei prossimi anni, subire una revisione completa/modernizzazione, con un investimento stimato di un milione di euro.

Aufgrund der erhöhten Wartungsnotwendigkeiten ergibt sich bei Einsatz von Methangasbussen eine geringere Verfügbarkeit der Fahrzeuge von etwa 10 Tagen im Jahr, was wiederum die Notwendigkeit mit sich bringt, bei gleicher Einsatzdauer, mehr Fahrzeuge ankaufen zu müssen. Bei 12 m langen Methangasbussen kommt es bei gleicher zulässigen Achsenlast, aufgrund des zusätzlichen Gewichtes der Methangasflaschen, zu einer Reduzierung der Fahrgastkapazität um 10 Einheiten. Somit können anstelle von 90 Personen nur mehr 80 Personen transportiert werden. Bei gleichbleibender Fahrgastzahl auf einer Linie, würde bei Ersatz mit Methangasbussen mehr Rollmaterial und Personal eingesetzt werden müssen.

A causa della maggiore necessità di manutenzione, gli autobus a metano hanno una minore disponibilità di circa 10 giorni all'anno, il che a sua volta significa che è necessario acquistare più veicoli per lo stesso periodo di utilizzo. Con gli autobus a gas metano lunghi 12 metri, la capacità di trasporto passeggeri si riduce di 10 unità con lo stesso carico assiale consentito a causa del peso aggiuntivo delle bombole di gas metano. Ciò significa che solo 80 persone possono essere trasportate invece di 90. Utilizzando autobus a metano sarebbe necessario aumentare il materiale rotabile ed il personale per tenere il numero di passeggeri su una linea invariato.

Das Management und die Instandhaltung von Methanbussen ist daher teurer und komplexer als bei Diesel- oder Hybridbussen, während Erdgasbusse keine nennenswerten ökologischen Vorteile mehr bringen, was durch die Tatsache bewiesen wird, dass der Euro-6-Standard ohne Unterschied für beide Technologien angewendet wird, die beide alle darin enthaltenen Grenzwerte einhalten müssen.

La gestione e manutenzione degli autobus a metano è pertanto più onerosa e più complessa rispetto all'autobus diesel o all'ibrido, mentre d'altro canto, gli autobus a metano non portano più nessun significativo vantaggio in termini ambientali, comprovato dal fatto che la norma Euro 6 viene applicata indistintamente ad entrambe tecnologie, che devono sottostare entrambe a tutti i limiti ivi previsti.

Durch die Einführung der Abgasnorm Euro 6 gibt

Con l'introduzione della norma Euro 6 non esiste

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

es auch keine wesentlichen Unterschiede mehr zwischen Methangas und Dieselbussen, was den Ausstoß von Schadstoffen betrifft.

più una notevole differenza tra l'emissione di sostanze nocive di autobus a gas metano e autobus a diesel.

Da das mittel- / langfristige Ziel die Umstellung der Flotte auf Nullemissions-Technologie ist, müssen die Ressourcen in dieser Übergangsphase so verwaltet werden, dass Streueffekte vermieden und stattdessen Entscheidungen getroffen werden, die mit dem Endziel vereinbar sind. Die Erneuerung der "normalen" Flotte mit einer Technologie, die mit der Elektrifizierung in Einklang steht, wie bei Hybridbussen, ermöglicht es, Ressourcen auf diesen Paradigmenwechsel zu lenken. weil sie den Elektromotor nach und nach einführen, und dies auch die angemessene Vorbereitung des Personals (technisch und fahrend) und der Infrastrukturen ermöglicht, die an der neuen Technologie beteiligt sind.

Posto che l'obiettivo di medio/lungo periodo è la conversione della flotta a tecnologia ad emissioni zero, in questa fase di passaggio le risorse vanno gestite evitando effetti di dispersione, e facendo, invece, scelte coerenti con l'obiettivo finale. Il rinnovo della flotta "ordinaria" con una tecnologia coerente con l'elettrificazione, come gli autobus ibridi, permette di incanalare sin da subito le risorse verso questo cambio di paradigma. perché introducono il motore elettrico in modo graduale, e questo permette anche l'adeguata preparazione del personale (tecnico e di guida) e delle infrastrutture coinvolte alla la nuova tecnologia.

Die Liste der 40 Busse welche auf Grund ihres Alters (alle älter als 12 Jahre) aus dem Liniendienst genommen werden, gehen aus der Anlage A hervor. Es handelt sich dabei um 23 Diesel- und 17 Methangasbusse.

L'elenco dei 40 autobus che vengono ritirati dal servizio a causa della loro età (tutti di età superiore a 12 anni) è riportato nell'allegato A. Si tratta di 23 autobus Diesel e 17 autobus a metano.

Laut Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Dezember 2016, Nr. 33 „Durchführungsverordnung im Bereich öffentliche Mobilität", Artikel 3 Buchstabe h) genehmigt der Landesrat für Mobilität die Übertragung oder Abtretung der beweglichen und unbeweglichen Güter, die mit Landesbeiträgen erworben wurden. Buchstabe i) legt fest, dass der Landesrat die entgeltliche Abtretung und die Tilgung der Vermögenswerte der mit Landesbeiträgen erworbenen, für die Durchführung des öffentlichen Personenverkehrs nicht mehr zweckmäßigen beweglichen und unbeweglichen Güter, genehmigt.

Ai sensi del decreto del Presidente della Provincia del 14 dicembre 2016, n. 33 "Regolamento di esecuzione in materia di mobilità pubblica", articolo 3 lettera h) l'Assessore provinciale alla mobilità autorizza il trasferimento o la cessione di beni mobili e immobili acquistati con contributi provinciali. La lettera i) stabilisce che, l'Assessore provinciale autorizza la cessione a titolo oneroso e la cancellazione di cespiti dei beni mobili e immobili acquistati con contributi provinciali non più funzionali all'esercizio del trasporto pubblico di persone;

Die mit Landesbeitrag finanzierten Busse dürfen nur für den vom Land Südtirol bestimmten Zweck verwendet werden. Alle weiteren Bedingungen werden in einem Lastenheft festgeschrieben, welches von Seiten der SASA AG. zu unterschreiben ist.

Gli autobus finanziati con contributo pubblico devono essere utilizzati solamente per lo scopo stabilito dalla Provincia. Ulteriori condizioni vengono stabilite in un disciplinare d'oneri, da sottoscrivere da parte di SASA S.p.A.

Das Land Südtirol übernimmt keine weiteren Spesen für die Finanzierung dieser Busse und die Abwicklung des Ankaufes und Abschlusses der entsprechenden Verträge. Diese muss die SASA AG. gegebenenfalls selbst tragen.

La Provincia non si assume ulteriori spese per il finanziamento di tali autobus e lo svolgimento dell'acquisto e la conclusione dei relativi contratti. Tali spese devono essere sostenute casomai dalla SASA S.p.A.

Das gesetzesvertretende Dekret Nr. 118 vom 23.06.2011 verfügt die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzgliederungen der Regionen, der örtlichen Körperschaften und der entsprechenden Hilfskörperschaften und regelt insbesondere im Artikel 56 die Zweckbindung der Ausgaben.

Il decreto legislativo del 23 giugno 2011, n. 118, dispone in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi e in particolare l'articolo 56 disciplina gli impegni di spesa.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i eß t
die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

1. das Programm für den Austausch der alten Autobusse mit neuen Autobussen laut der Anlage A, welche wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlusses ist, zu genehmigen.

2. dass die 42 neu angekauften Linienbusse ausschließlich für die Abwicklung der Linienverkehrsdienste im Kompetenzbereich des Landes Südtirol verwendet werden dürfen.

3. dass die angekauften Busse einem eventuellen zukünftigen Betreiber der Busdienste kostenlos zur Verfügung gestellt werden müssen.

4. dass das Land Südtirol keine weiteren Spesen für die Finanzierung dieser Busse und die Abwicklung des Ankaufes und Abschlusses der entsprechenden Verträge übernimmt. Diese muss SASA AG. gegebenenfalls selbst tragen.

5. dass die alten Busse, laut der Anlage A, welche wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlusses ist, aus dem Betrieb genommen werden müssen.

6. der SASA AG. einen Beitrag von 11.687.000,00 Euro, laut Anlage A, welche wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlusses ist, für den Ankauf von 42 Autobussen zuzuerkennen.

7. die Ausgabe von insgesamt 11.687.000,00 Euro, laut Anlage SAP – „Mittelsperre“, welche wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet, auf dem Kapitel U10022.0433 des Gebarungsplanes des Haushalts 2018 zweckzubinden.

8. Die Gewährung und Ausbezahlung des Beitrages ist an die Unterzeichnung des beiliegenden Lastenheftes, gemäß Anlage B, welche wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlusses ist, von Seiten des gesetzlichen Vertreters der SASA AG. gebunden, in dem die Nutzungsbedingungen der Autobusse, die Zweckbestimmung derselben, die finanziellen Bedingungen zur Übertragung der Busse an einen

Ciò premesso,

La Giunta Provinciale

a voti unanimi legalmente espressi

1. di approvare il programma di sostituzione dei vecchi autobus con autobus nuovi secondo l’allegato A, che fa parte integrante della presente delibera;

2. Che i 42 nuovi autobus possono essere utilizzati esclusivamente per i servizi di linea di competenza della Provincia Autonoma di Bolzano;

3. che gli autobus acquistati devono essere messi a disposizione gratuitamente ad un eventuale futuro gestore dei servizi autobus;

4. che la Provincia non si assume ulteriori spese per il finanziamento di tali autobus e lo svolgimento dell’acquisto e la conclusione dei relativi contratti. Tali spese devono essere sostenute casomai dalla SASA S.p.A.;

5. che gli autobus vecchi, conformemente all’allegato A, che fa parte integrante della presente deliberazione, devono essere dismessi dal servizio;

6. di riconoscere a SASA S.p.A. un contributo pari a 11.687.000,00 euro, conformemente all’allegato A, che fa parte integrante della presente deliberazione, per l’acquisto di 42 autobus;

7. di impegnare la somma di 11.687.000,00 euro, indicato nell’allegato SAP – “blocco fondi”, che fa parte integrante della presente deliberazione, sul capitolo U10022.0433 del piano di gestione del bilancio 2018;

8. La concessione e liquidazione del contributo è vincolato alla sottoscrizione di una disciplinare d’oneri ai sensi dell’allegato B, che fa parte integrante della presente deliberazione, da parte del legale rappresentate di SASA S.p.A., nel quale sono definite le destinazioni d’uso degli autobus, nonché il vincolo di destinazione degli stessi, le condizioni finanziarie per il trasferimento degli autobus a un eventuale futuro gestore, così come

nachfolgenden Betreiber sowie das Veräußerungsverbot der Autobusse ohne vorherige Genehmigung des Landes Südtirol festgelegt sind.

il divieto di alienazione degli autobus senza previo consenso della Provincia.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

ANLAGE - ALLEGATO A

Auflistung der Busse, welche auf Grund Ihres Alters durch neue ersetzt werden.
Liste degli autobus, che veranno sostituiti a causa della loro età.

	Standort	Kennzeichen	Rahmennummer	Euro Klasse	Klasse nach Ministerialdekret	Länge (m)	Treibstoff	Datum Erstzulassung
	Deposito	Targa	Telaio	Normativa emissioni	Classe Ministeriale	Lunghezza [m]	Aimentazione	Data prima immatricolazione
1	ME	AY703PR	WMAA230029B017437	Euro2	CLASSE 1	17,95	Diesel	18.01.1999
2	ME	BM501PC	WMAA23ZZZYB019777	Euro2	CLASSE 1	17,95	Diesel	18.07.2000
3	ME	BW031TJ	WMAA21ZZZ1R000489	Euro3	CLASSE 1	11,95	Diesel	03.10.2001
4	ME	BW144TJ	WMAA21ZZZ1R000490	Euro3	CLASSE 1	11,95	Diesel	09.10.2001
5	BZ	AV739KB	ZCM2211L001508395	Euro2	CLASSE 1	12	Diesel	15.12.1997
6	BZ	AV740KB	ZCM2211L001518396	Euro2	CLASSE 1	12	Diesel	15.12.1997
7	BZ	AV741KB	ZCM2211L001528397	Euro2	CLASSE 1	12	Diesel	15.12.1997
8	BZ	AV742KB	ZCM2211L001538398	Euro2	CLASSE 1	12	Diesel	15.12.1997
9	ME	AY134PR	ZCM2400L000638938	Euro2	CLASSE 1	11,96	Diesel	15.12.1998
10	ME	AY256PR	WKK32500001011727	Euro2	CLASSE 2	12	Diesel	21.12.1998
11	BZ	BD624CB	ZCM2400L001449095	Euro2	CLASSE 1	11,96	Diesel	05.05.1999
12	ME	BF839FT	WMA4693078G141342	Euro2	CLASSE 1	8,82	Diesel	18.10.1999
13	ME	BH112JX	WEB61252213094408	Euro2	CLASSE 2	17,89	Diesel	29.12.1999
14	BZ	BK246SS	ZGA482G0006001355	Euro2	CLASSE 1	11,995	Diesel	01.06.2000
15	ME	BK889SF	ZCM2400N002109339	Euro2	CLASSE 1	10,79	Diesel	14.03.2000
16	ME	BK890SF	ZCM2400N002099338	Euro2	CLASSE 1	10,79	Diesel	13.03.2000
17	BZ	BK836SF	ZGA482G1006001351		CLASSE 1	11,995	Metano	13.03.2000
18	BZ	BM193PC	ZGA482G1006001478		CLASSE 1	11,995	Metano	03.07.2000
19	BZ	BM194PC	ZGA482G1006001476		CLASSE 1	11,995	Metano	03.07.2000
20	BZ	BM195PC	ZGA482G1006001474		CLASSE 1	11,995	Metano	03.07.2000
21	BZ	BM196PC	ZGA482G1006001473		CLASSE 1	11,995	Metano	03.07.2000
22	BZ	BM 922PD	ZGA480G1006001584		CLASSE 1	10,795	Metano	20.09.2000
23	BZ	BM923PD	ZGA480G1006001581		CLASSE 1	10,795	Metano	20.09.2000
24	BZ	BM924PD	ZGA480G1006001565		CLASSE 1	10,795	Metano	20.09.2000
25	BZ	BM246PE	ZGA480G1006001578		CLASSE 1	10,795	Metano	26.09.2000
26	BZ	BM247PE	ZGA480G1006001568		CLASSE 1	10,795	Metano	26.09.2000
27	ME	BN174SZ	WKK32500001012503	Euro2	CLASSE 2	12	Diesel	20.12.2000
28	ME	BN175SZ	WKK32500001012463	Euro2	CLASSE 2	12	Diesel	20.12.2000
29	ME	BN176SZ	WKK32500001012494	Euro2	CLASSE 2	12	Diesel	20.12.2000
30	BZ	BP708TR	ZGA480G1006001645		CLASSE 1	10,79	Metano	22.02.2001
31	BZ	BP794TR	ZGA482G1006001480		CLASSE 1	11,99	Metano	28.02.2001
32	BZ	BW047TL	WEB62824313100021	Euro3	CLASSE 1	17,99	Diesel	21.12.2001
33	BZ	BW046TL	WEB62824313100022	Euro3	CLASSE 1	17,99	Diesel	21.12.2001
34	BZ	BP278TS	ZGA482H0006001872		CLASSE 1	11,99	Metano	20.03.2001
35	BZ	BZ120AB	ZGA482H0006002934		CLASSE 1	11,995	Metano	19.06.2002
36	BZ	BZ121AB	ZGA482H0006002916		CLASSE 1	11,995	Metano	19.06.2002
37	ME	BZ863AD	ZCM2402L007290120	Euro3	Classificabile CLASSE 2	11,96	Diesel	14.10.2002
38	ME	CS117FG	ZCM2312CG90024910		CLASSE 1	7,995	Metano	22.10.2004
39	BZ	CZ298ND	WMAA23ZZZYB020240		CLASSE 1	17,95	Metano	10.02.2006
40	ME	EN538YH	WMAA76ZZZ3H002669	Euro3	Classificabile CLASSE 2	8,5	Diesel	10.03.2003

Neue Linienbusse
nuovi autobus di linea

	Standort	Treibstoff	Länge (m)	Kaufpreis ohne Mwst.
	Deposito	Aimentazione	Lunghezza [m]	Costo senza Iva
1	ME	Diesel Euro VI Ibrido	18	386.000 €
2	ME	Diesel Euro VI Ibrido	18	386.000 €
3	ME	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
4	ME	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
5	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
6	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
7	ME	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
8	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
9	ME	Diesel Euro VI	7,01 - 9,5	196.000 €
10	ME	Diesel Euro VI Ibrido	18	386.000 €
11	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
12	ME	Diesel Euro VI Ibrido	10	275.000 €
13	ME	Diesel Euro VI Ibrido	10	275.000 €
14	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
15	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
16	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
17	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
18	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
19	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	10	275.000 €
20	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	10	275.000 €
21	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
22	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
23	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
24	BZ	Diesel Euro VI	7,01 - 9,5	196.000 €
25	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
26	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	18	386.000 €
27	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	18	386.000 €
28	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
29	BZ	Diesel Euro VI Ibrido	18	386.000 €
30		Diesel Euro VI	7,01 - 9,5	137.000 €
31		Diesel Euro VI	7,01 - 9,5	137.000 €
32		Diesel Euro VI	7,01 - 9,5	137.000 €
33		Diesel Euro VI	7,01 - 9,5	196.000 €
34		Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
35		Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
36		Diesel Euro VI Ibrido	12	285.000 €
37		Diesel Euro VI Ibrido	18	386.000 €
38		Diesel Euro VI Ibrido	18	386.000 €
39	ME	Diesel Euro VI	7	140.000 €
40	ME	Diesel Euro VI	7	140.000 €
41	ME	Diesel Euro VI Ibrido	10	260.000 €
42	ME	Diesel Euro VI Ibrido	10	260.000 €
				11.687.000 €

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

LASTENHEFT

Vorausgeschickt dass:

Mit Beschluss der Landesregierung nr. vom ……...2018 wurde der Ankauf und Austausch von 42 Autobussen der SASA AG. für den öffentlichen Linienverkehr genehmigt.

Das Land Südtirol erkennt der SASA AG. einen Beitrag zur Deckung der Kosten von 11.687.000 Euro für den Ankauf von 42 Autobussen zu. Das Land Südtirol übernimmt keine weiteren Spesen für die Finanzierung dieser Busse und die Abwicklung des Ankaufes und Abschlusses der entsprechenden Verträge. Diese muss die SAD gegebenenfalls selbst tragen.

Die Gewährung und Ausbezahlung des Beitrages ist an die Unterzeichnung des vorliegenden Lastenheftes von Seiten des gesetzlichen Vertreters der SASA AG. gebunden, in dem die Nutzungsbedingungen der Autobusse während der Laufzeit der bestehenden Konzessionen im Besitz der SASA AG., die Zweckbestimmung derselben nach Verfall der Konzessionen, sowie das Veräußerungsverbot der Autobusse ohne vorherige Genehmigung des Landes Südtirol festgelegt sind.

Erklärt sich

Herr Stefano Pagani, [redacted] in seiner Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter der SASA AG, Buozzi Straße 8, 39100 Bozen, Mwst. Nummer 00359210218.

mit folgenden Bedingungen einverstanden:

Die SASA AG. kauft 42 neue Busse an und ersetzt damit 40 Busse, welche mehr als zwölf Jahre alt sind.
Die Liste der neuen Busse sowie jener, welcher auf Grund Ihres Alters an dessen Stelle aus dem Liniendienst genommen werden, gehen aus der Anlage A hervor.

DISCIPLINARE

Premesso che:

Con delibera della Giunta Provinciale n. del ……...2018 è stato approvato l'acquisto e la sostituzione di 42 autobus per il servizio pubblico di linea da parte di SASA SpA.

La Provincia Autonoma di Bolzano (di seguito "Provincia") riconoscere a SASA SpA. un contributo pari a Euro 11.687.000 per la copertura dei costi per l'acquisto di 42 autobus. La Provincia non si assume ulteriori spese per il finanziamento di tali autobus e lo svolgimento dell'acquisto e la conclusione dei relativi contratti. In caso, tale spese devono essere sostenute da parte di SASA SpA.

La concessione e liquidazione del contributo è vincolato alla sottoscrizione del presente disciplinare d'oneri da parte del legale rappresentate di SASA SpA., nel quale sono definite le destinazioni d'uso degli autobus durante il periodo delle attuali concessioni in possesso di SASA SpA. nonché il vincolo di destinazione dopo la scadenza delle stesse ed il divieto di vendita o smaltimento degli autobus senza previo consenso della Provincia.

Dichiara

Il Signor Stefano Pagani, [redacted] in qualitá di Legale Rappresentante della SASA SpA, via Buozzi 8, 39100 Bolzano, P. Iva. 00359210218.

Di essere d'accordo con le seguenti condizioni:

La SASA SpA acquista 42 nuovi autobus e li sosituisce con 40 bus che hanno più di 12 anni di età.
L'elenco dei nuovi bus e dei bus che, in base all'età, saranno alienati sono elencati nell'allegato A.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Die 42 neu angekauften Linienbusse dürfen ausschließlich für die Abwicklung der Linienverkehrsdienste im Kompetenzbereich des Landes Südtirol verwendet werden.

I 42 nuovi autobus possono essere utilizzati esclusivamente per i servizi di linea di competenza della Provincia Autonoma di Bolzano.

Die neu angekauften Busse müssen einem eventuellen zukünftigen Betreiber der Busdienste kostenlos zur Verfügung gestellt werden, damit dieser die Busse bei Bedarf übernehmen kann.

Gli autobus acquistati devono essere messi a disposizione gratuitamente ad un eventuale futuro gestore dei servizi autobus, al fine che questo, se necessario, possa utilizzare gli autobus;

Das Land Südtirol übernimmt keine weiteren Spesen für die Finanzierung dieser Busse und die Abwicklung des Ankaufes und Abschlusses der entsprechenden Verträge. Diese muss die SASA AG. gegebenenfalls selbst tragen.

La Provincia non si assume ulteriori spese per il finanziamento di tali autobus e lo svolgimento dell'acquisto e la conclusione dei relativi contratti. In caso, tale spese devono essere sostenute da parte di SASA AG.

Laut Dekret des Landeshauptmanns vom 14. Dezember 2016, Nr. 33 „Durchführungsverordnung im Bereich öffentliche Mobilität", Artikel 3 Buchstabe h) genehmigt der Landesrat für Mobilität die Übertragung oder Abtretung der beweglichen und unbeweglichen Güter, die mit Landesbeiträgen erworben wurden. Buchstabe i) legt fest, dass der Landesrat die entgeltliche Abtretung und die Tilgung der Vermögenswerte der mit Landesbeiträgen erworbenen, für die Durchführung des öffentlichen Personenverkehrs nicht mehr zweckmäßigen beweglichen und unbeweglichen Güter, genehmigt.

Ai sensi del decreto del Presidente della Provincia n. 33 del 14 dicembre 2016 "Regolamento di esecuzione in materia di mobilità pubblica", articolo 3 lettera h) l'Assessore provinciale alla mobilità autorizza il trasferimento o la cessione di beni mobili e immobili acquistati con contributi provinciali. La lettera i) stabilisce che, l'Assessore provinciale autorizza la cessione a titolo oneroso e la cancellazione di cespiti dei beni mobili e immobili acquistati con contributi provinciali non più funzionali all'esercizio del trasporto pubblico di persone;

Es gilt in jedem Fall ein Veräußerungsverbot der Autobusse ohne vorherige Genehmigung des Landes Südtirol.

Esiste in ogni caso un divieto di vendita degli autobus senza previo consenso della Provincia.

Für die SASA AG.

Per SASA SpA.

Stefano Pagani

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI 2180001595

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage	Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme	Ufficio responsabile Verantwortliches Amt
LP 15/2015, art. 31 comma 1 e 2 LG 15/2015 , Art. 31, Abs. 1 und 2	LP 15/2015, art. 31 comma 1 e 2 LG 15/2015 , Art. 31, Abs. 1 und 2	38.2 Ufficio trasporto locale di persone 38.2 Amt für Personennahverkehr

Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bewillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
			Progetto/Attività - Projekt/Aktivität									
			Nota - Note									
001	U10022.0433		85931	00359210218	00359210218	11.09.2018	B	11.687.000,00		11.687.000,00	0,00		0,00
	38	2018	SASA SPA SOCIETA' AUTOBUS SERVIZI D'AREA	VIA B. BUOZZI 8 - BOLZANO				11.687.000,00	100,00				
			CONTRIBUTO INVESTIMENTO ACQUISTO AUTOBUS/ INVESTITIONSBEITRAG ANKAUF BUSSE									

Totale attuale - Gesamtbetrag:	11.687.000,00	

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 31533 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 17/10/2018 12:14:30 BRENNER KARIN Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 17/10/2018 13:37:57 BURGER GUENTHER Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

zweckgebunden	€ 11.687.000,00	impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel	U10022.0433-U0003283	sul capitolo
Vorgang	2180001595	operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 18/10/2018 10:19:34 NATALE STEFANO Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	23/10/2018
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	23/10/2018

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

23/10/2018

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2018. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D